

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

УДК 37.013.21

Барышников Николай Васильевич
доктор педагогических наук, профессор,
профессор кафедры межкультурной
коммуникации, лингводидактики,
педагогических технологий обучения
и воспитания

*Пятигорский государственный университет
г. Пятигорск, Россия*

Nikolay Baryshnikov
*Habilitation Doctor of Pedagogy, Professor,
Professor of the Department of Intercultural
Communication, Linguodidactics,
Pedagogical Technologies of Education
and Training*

*Federal State Budgetary Educational
Institution of Higher Education
“Pyatigorsk State University”
Pyatigorsk, Russia
baryshnikov@pgu.ru*

МЕТОДИЧЕСКОЕ КРЕДО УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК ОСНОВА ЕГО ПРОФЕССИОНАЛИЗМА

METHODOLOGICAL CREDO OF A FOREIGN LANGUAGE TEACHER AS THE BASIS OF HIS PROFESSIONALISM

В статье рассматриваются актуальные вопросы профессионализма учителя иностранного языка новой формации, основой которого является его индивидуальное методическое кредо, аргументирована необходимость перехода от преподавания предмета «Иностранный язык» по книге для учителя УМК к полипарадигмальному обучению с использованием разнообразных технологий, в том числе плюралистической и эклектической методик. Доказано, что чрезмерная регламентация обучающих действий учителя рекомендациями авторов УМК превращает его в ортодоксального «урокодателя».

Обоснованы два важных фактора становления и совершенствования высокого профессионализма учителя иностранного языка, в том числе направленность курса методики обучения иностранным языкам в педагогических вузах на формирование индивидуального методического кредо креативного учителя, планомерное продвижение от унифицированной к плюралистической методике обучения иностранным языкам.

Ключевые слова: креативный учитель иностранного языка; методическое кредо; обучение по УМК; плюралистическая методика; эклектическая методика; профессионализм; факторы становления.

The article deals with topical issues of the professionalism of a foreign language teacher of a new formation; the teacher's individual methodological credo is regarded as the basis of his professionalism. The need to move from teaching the subject "Foreign Language" following a teacher's book to polyparadigmatic teaching using a variety of techniques, including pluralistic and eclectic methods is argued.

It is proved that the excessive regulation of the teacher's actions by the recommendations of the authors of teacher's books might turn him into an orthodox teacher.

Two important factors in the formation and improvement of the high professionalism of a foreign language teacher are substantiated, including the focus of the course on teaching foreign languages in pedagogical universities on the formation of an individual methodological credo of a creative teacher, systematic progress from a unified to a pluralistic method of teaching foreign languages.

Key words: creative teacher of a foreign language; methodological credo; teaching according to a teacher's book; pluralistic methodology; eclectic methodology; professionalism; formation factors.

В настоящее время исключительно актуальной является проблема профессионализма учителя иностранного языка. Среди множества ее аспектов особой остротой отличается вопрос развития методического мастерства учителя, преподающего иностранный язык по готовым рекомендациям книги для учителя УМК. Очевидно, что в связи с тенденцией к унификации образовательной практики обучения иностранному языку диверсификация методов и технологий в известной степени затруднены, что препятствует росту профессионально-методического мастерства учителя, выработке его индивидуально-методического стиля преподавания предмета «Иностранный язык».

Цель данной статьи – дать объективный анализ состоянию образовательной практики обучения иностранному языку на основе УМК, аргументировать методическое кредо как основу приобретения и развития профессионализма учителя иностранного языка новой формации.

Научный поиск методов, приемов, способов, технологий обучения иностранному языку в средней школе ведется постоянно в течение многих десятилетий, но его результаты не оказывают заметного влияния на эффективность процесса обучения иностранному языку. В теоретической методике разрабатываются новые подходы и концепции обучения иностранному языку, исследуются психофизиологические закономерности овладения обучающимися иноязычными навыками, умениями, компетенциями, обосновывается эффективность заимствованных из зарубежной лингводидактики модных технологий обучения, типа нанообучения, кейс-стади, перевернутого класса. Однако в образовательной практике обучения иностранным языкам значительных достижений в овладении обучающимися иноязычной коммуникативной компетенцией не наблюдается. Данный факт свидетельствует о недостаточно результативной взаимосвязи методической науки с практикой обучения иностранным

языкам, о необходимости определения более точного вектора исследований в области методики обучения иностранным языкам, повышении их практикоориентированности. В этой связи вновь возникает закономерный вопрос: какой смысл в разработке новых теоретических концепций обучения иностранному языку, если они не востребованы или же не оправдывают себя в образовательной практике?

Ответ на данный вопрос ровно пятьдесят лет тому назад дал И. Ф. Комков, который, исследуя проблему обучения иноязычной речи, утверждал: «всякая теория хороша в той мере, в которой она обслуживает практику, помогает решать конкретные вопросы обучения иностранным языкам» [1, с. 25]¹. Видимо, уже в те далекие семидесятые годы прошлого столетия автор обнаружил недостаточную взаимосвязь методической науки и практики обучения иностранному языку. И для того, чтобы каким-то образом приблизить теорию к практике, он ввел в научно-методический обиход понятие «адаптация методической системы к условиям научения», понимаемое как «творческое использование методической теории в решении практических задач обучения иноязычной речи в школе (вузе)» [Там же].

В настоящее время методические теории зачастую оказываются не адаптируемыми к практике обучения иностранному языку в средней школе, поскольку «методическая наука и образовательная практика существуют как бы в параллельных мирах» [2, с. 10], что снижает авторитет лингводидактики и не способствует повышению продуктивности образовательной практики обучения иностранным языкам.

Словосочетание «образовательная практика обучения иностранным языкам» стало привычным и широко используемым в методическом дискурсе, оно оказалось удобным для обозначения общего состояния обучения иностранным языкам. Однако важно отметить, что «образовательная практика обучения иностранному языку» – это не обезличенное понятие, оно отражает опыт преподавания иностранного языка многотысячного корпуса учителей – в большинстве

¹ Для представителей нового поколения белорусских и российских лингводидактов может быть интересной следующая историческая справка: в 1973 г. в минском издательстве «Вышэйшая школа» было опубликовано учебное пособие заведующего кафедрой методики Минского государственного педагогического института иностранных языков (ныне МГЛУ) И. Ф. Комкова «Обучение иноязычной речи», одним из коллективных рецензентов которого была кафедра методики Пятигорского государственного педагогического института иностранных языков (ныне ПГУ), основателем и первым заведующим которой был Б. Д. Лемперт. Впоследствии заведующим лемпертовской кафедрой более 30 лет был автор настоящей статьи.

В моей библиотеке хранится экземпляр этой книги И. Ф. Комкова с его дарственной надписью моему научному руководителю Т. А. Чистяковой, которая 30 лет тому назад передала мне всю свою методическую литературу (Н. Б.).

своим лингвистически интересных, многоязычных и поликультурных личностей, в чем-то похожих, но и значительно отличающихся друг от друга. В такой интерпретации образовательной практики обучения иностранным языкам ее правомерно квалифицировать как явление персонализированное, так как в каждом конкретном случае процесс обучения иностранному языку реализуется конкретным учителем с индивидуальным уровнем методического мастерства и своеобразными личностными качествами.

Изложенное позволяет заключить, что эффективность процесса овладения обучающимися иноязычными компетенциями во многом (если не полностью) определяется уровнем профессионально-методической подготовки учителя и его личностными характеристиками.

Таким образом, профессионализм учителя – первооснова продуктивности практики обучения иностранному языку. Следует, однако, конкретизировать, что есть профессионализм: умение провести урок в соответствии с рекомендациями книги для учителя УМК или же способность учителя организовать и реализовать процесс овладения обучающимися иноязычными компетенциями на основе индивидуального методического кредо?

Этот вопрос на самом деле не альтернативный, так как обучение иностранному языку по инструкции, предписаниям и рекомендациям не требует методического мастерства. В то время как в современных образовательных реалиях востребован учитель иностранного языка новой формации, не приемлющий монизма, копиизма, штампов, рутины, трафаретных приемов обучения. Учитель новой формации – это креативный учитель, способный разрабатывать и собственный маршрут обучения иностранному языку, и дорожную карту овладения обучающимися коммуникативной иноязычной компетенцией.

Креативный учитель иностранного языка как творец образовательного процесса с гибким методическим мышлением преподает учебный предмет «Иностранный язык» в соответствии со своим методическим кредо. Кредо (в лат. яз. *credo*) – форма первого лица, единственного числа, настоящего времени глагола *credere* ‘верить, думать’ (первое слово Символа веры «Credo in unum Deum...» – «Верую во единого Бога...» [3, с. 146]. В дальнейшем личная форма глагола трансформировалась в термин, который в различных областях знаний интерпретируется как миропонимание, мирозерцание, убеждение.

Словосочетание «методическое кредо учителя иностранного языка» как терминологическая единица введена нами для обозначения методической позиции учителя иностранного языка, сформированной под влиянием уверенности в своем профессионализме, в способности точного выбора методически обоснованных и интуитивных обучающих действий, обеспечивающих оптимальный вариант формирования у обучающихся иноязычных компетенций [4].

Обучение иностранным языкам на основе индивидуального методического кредо – принципиально новый уровень образовательной деятельности учителя и, соответственно, принципиально новый уровень его профессионализма, обеспечивающий реализацию методического мастерства, заключающегося в способности самостоятельно принимать решения об организации процесса обучения в целом и проведении конкретного урока с учетом всех сопутствующих обстоятельств.

Профессионализм креативного учителя иностранных языков представляет собой сплав профессиональных умений, которыми он виртуозно владеет, и личностных качеств, способствующих его продвижению к вершинам профессионального мастерства. К числу таких личностных качеств мы относим коммуникабельность, чувство юмора, харизматичность, эмоциональность [4].

Для реализации учителем индивидуального методического кредо в процессе организации и методики обучения иностранному языку необходимо создание соответствующих условий, среди которых наиболее существенными являются:

а) обновление содержания профессионально-методической подготовки будущего учителя иностранного языка новой формации;

б) планомерный переход от монопарадигмального обучения иностранному языку по УМК к полипарадигмальной практике формирования у обучающихся коммуникативной иноязычной компетенции.

Одной из актуальных задач, таким образом, является переформатирование содержания профессионально-методической подготовки будущего учителя иностранного языка на факультетах лингвистического профиля педагогических университетов. Существенные изменения должен претерпеть курс методики обучения иностранным языкам, ориентированный на формирование основ профессионально-методического мастерства будущего учителя, на развитие его способности к методическому творчеству. Необходимо пересмотреть основные теоретические постулаты преподавания курса методики обучения иностранным языкам. Установка «делай, как я», должна уступить место принципу «делай лучше меня». Известен весьма удачный опыт организации и методики учебного курса «Методика преподавания иностранных языков», развивающего методическое мышление будущего учителя иностранного языка на основе формирования его способности к разработке альтернативных подходов к решению методических проблем. Речь идет об учебном пособии белорусских лингводидактов, овладение материалом которого будущим учителем иностранного языка обеспечивает его способностью «творчески использовать учебно-методические комплексы, осуществлять некоторую исследовательскую работу, самостоятельно оценивать свою деятельность» [5, с. 5].

Представленные в этом пособии типы и виды учебных заданий могут оказаться полезными для формирования у будущих креативных учителей иностранного языка индивидуального методического кредо.

Важно также подчеркнуть, что далеко не каждый обладатель диплома о высшем педагогическом образовании лингвистического профиля может стать креативным учителем с индивидуальным методическим кредо преподавания иностранного языка. Было бы целесообразно вернуться к профессионально ориентированному собеседованию с абитуриентами, поступающими на профиль подготовки: педагогическое образование с двумя иностранными языками. Отборочное собеседование, как известно, не исключает ошибок, но тем не менее имеются основания полагать, что использование тестов, составленных с учетом достижений современной психологической науки, будет способствовать отбору потенциальных учителей иностранного языка с задатками к овладению методическим мастерством преподавания.

Существенную роль в приобретении основ профессионального мастерства играет мотивация будущего учителя к изучению дисциплин психолого-педагогического цикла (педагогике, истории педагогики, психологии, педагогической психологии, методики обучения иностранным языкам), без освоения которых в последующей профессиональной деятельности ему будет трудно развивать и совершенствовать свой профессионализм.

Обучение иностранному языку по УМК препятствует развитию профессионализма учителя. Существенное значение для развития методического мастерства учителя иностранного языка имеют условия его профессиональной деятельности, которая в настоящее время достаточно жестко связана с основным средством обучения – УМК по иностранным языкам.

Потребовалось несколько десятилетий, чтобы обнаружить в обучении иностранному языку по УМК не только преимущества, но и очевидные недостатки, среди которых наиболее губительным является утрата учителем стремления к поиску альтернативных подходов к организации и методике обучения иностранному языку.

Вследствие преподавания по готовым рекомендациям книги для учителя (КДУ) методическое творчество учителей иностранных языков снизилось до критической отметки.

В КДУ, как известно, сформулированы цели, задачи каждого урока, определена их структура, прописаны обучающие действия учителя и последовательность их выполнения без учета конкретных условий обучения, уровня языковой подготовки обучающегося. А о невозможности давать методические советы и рекомендации, не зная конкретных условий и обстоятельств, И. А. Грузинская еще в сороковых годах прошлого столетия писала: «Методика – не просто сумма рецептов; вы имеете дело с живым материалом; каждый возраст, каждый класс, каждый отдельный учащийся требует особого подхода.

Как могу диктовать вам, какой прием применить для запоминания слов, если я не знаю, кого вы учите? Смотрите в лица и в сознание ваших учащихся, помогите им раскрыть свои возможности, воспитывайте их через свой предмет...

Преподавание как высокое искусство не терпит поверхностного отношения к себе. Лучше не браться за работу совсем, чем сделать ее плохо, скомкать ее. Помните, что в ваших руках живые люди» [6, с. 5].

Использование рекомендованных в КДУ обучающих алгоритмов приводит к утрате интереса к методическим новшествам, к новым концепциям обучения иностранным языкам значительной части учителей, при этом у них вырабатывается привычка преподавать иностранные языки по готовым методическим рекомендациям, не привнося в образовательный процесс творческих находок, новых методических решений, что препятствует развитию их методического мастерства.

Парадоксально, что в течение многих лет лингводидакты не обращали внимания на то, что рекомендации КДУ трансформировались в обязательные предписания. Анализ практики обучения иностранным языкам свидетельствует о том, что КДУ в большинстве случаев оказывает учителям «медвежью услугу», поскольку, руководствуясь ее рекомендациями, они прекращают методически мыслить, анализировать свои обучающие действия, мониторить результативность образовательной практики, привыкают к готовым методическим решениям и за короткое время становятся методическими ортодоксами, довольствующимися методическими советами.

Первоначальные сомнения, колебания, противоречия учителя, связанные с поиском и принятием адекватного методического решения, в скором времени сменяются убеждением в том, что в преподавании иностранных языков ничего менять не надо, поэтому учитель-ортодокс не допускает отклонений от заданной УМК парадигмы обучения, не проявляет методического творчества. При этом аргументы, оправдывающие методическое равнодушие учителя, выглядят достаточно убедительными, типа тех, что авторы УМК лучше знают, как более целесообразно организовать процесс обучения, и поэтому никаких изменений вносить не следует, чтобы не нарушать заложенную в УМК авторскую концепцию.

Однако было бы ошибочно полностью отрицать положительную роль КДУ, которая важна для начинающего учителя. Но для совершенствования методического мастерства учитель должен иметь выбор в принятии методического решения. В этой связи представляется логичным, чтобы КДУ содержала несколько вариантов таких решений, из которых учитель мог бы выбрать тот, который, по его мнению, в большей степени соответствует конкретной ситуации образовательной практики. Однако оптимальным может быть лишь обучающий алгоритм, смоделированный самим учителем, осмысленный, выстраданный, являющийся его методическим детищем.

Таким образом, индивидуальное методическое кредо креативного учителя иностранного языка может быть реализовано при переходе от монопарадигмальности к полипарадигмальности преподавания иностранного языка.

Полипарадигмальность процесса обучения иностранному языку обусловлена, по мнению Н. Д. Гальсковой, «высоким уровнем осмысления ею своего объекта исследования как многоаспектного и широкого феномена, а также сложностью, многоаспектностью и полиобъектностью образовательной реальности, в которой протекает образовательный процесс по иностранному языку» [7, с. 11]. Полипарадигмальность не совместима с безальтернативной методикой обучения иностранному языку. Очевидно, что единственно возможной и целесообразной представляется плюралистическая парадигма обучения иностранным языкам с элементами методической эклектики в ее классической интерпретации как «соединение разнородных, часто противоположных принципов, взглядов, теорий,...» [8, с. 1530]. Известно, что в некоторых сферах, например, в архитектуре, эклектика нежелательна. Однако в методике обучения иностранным языкам сочетание различных приемов и технологий оценивается не по красоте, а по результативности процесса овладения обучающимися иноязычными компетенциями.

В XX веке эклектика подвергалась критике и считалась учением низшего порядка. В методике обучения иностранным языкам эклектику критиковал Е. И. Пассов, который эклектизм иронично интерпретировал как веру в возможность «построить нечто новое из уже готовых деталей и блоков (мышление на уровне детского конструктора или на уровне гоголевской Агафьи Тихоновны, конструирующей желаемого для себя жениха). Что говорить, даже если великий Пальмер в начале прошлого века открыто высказывал эклектически зараженные мысли!» [9, с. 5].

Возможно, великий Пальмер был одним из первых, кто в позитивном ключе обратился к рассмотрению эклектического подхода к методике обучения иностранным языкам. Ведь в методике, как известно, не бывает либо белое, либо черное. Нередко, если не сказать, что всегда, для процесса овладения иностранным языком характерны оттенки и нюансы.

В настоящее время к эклектическому методу отношение изменилось. В зарубежной лингводидактике принципиальный эклектизм трактуется как метод обучения, обладающий значительным методическим потенциалом. Преимущество метода эклектики заключается в самостоятельном выборе учителем технологий обучения, которые наиболее эффективны в конкретном образовательном контексте [10].

Как отмечает С. Кумар, при грамотном использовании метода эклектики его эффективность неоспорима [11]. Эклектическая методика обучения иностранным языкам является, таким образом, отражением диверсификации методов и технологий, целесообразность которой доказана результатами

обобщения опыта преподавания иностранных языков творчески работающих учителей, которые проводят смелые эксперименты и для которых не существует методического табу, а элементы эклектического подхода в их образовательной практике уравниваются в правах с другими приемами, обеспечивающими высокую результативность процесса формирования у обучающихся иноязычных компетенций.

Эклектическая методика во многом сходна с методикой плюралистической, интерпретируемой нами как свободное сочетание стилей обучения, методов, приемов, способов, технологий, направленное на «поиск адекватного методического решения, обеспечивающего реализацию поставленных учителем образовательных целей и задач» [12, с. 20].

Плюралистическая методика обучения иностранному языку основана на философском учении, «согласно которому существует несколько (или множество) независимых начал бытия или оснований знания» [8, с. 1012]. Плюралистическая парадигма получила распространение фактически во всех областях научного знания. В. Г. Гак, изучив проблему плюрализма в лингвистических теориях, сформулировал вывод: «плюрализм в лингвистике не только возможен, но и неизбежен» [13, с. 62], экстраполирование которого в лингводидактический контекст позволяет утверждать: плюралистическая методика обучения иностранному языку не только возможна, но и неизбежна как инструмент реализации креативности, методического творчества, принятия неординарных методических решений учителем на основе его методического кредо – первого условия достижения вершин методического мастерства.

Проблем реализации методического мастерства учителя накопилось немало, они не могут быть решены одномоментно и требуют обсуждения с учетом двух важных выводов: 1) главным компонентом профессионализма учителя является его методическое кредо, 2) преподавание предмета «Иностранный язык» по готовым методическим рецептам тормозит профессиональный рост учителя. Таким образом, только методическое кредо, полет методической мысли воздвигают учителя на пьедестал творца образовательного процесса.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Комков, И. Ф.* Обучение иноязычной речи / И. Ф. Комков. – Минск : Выш. шк., 1973. – 352 с.
2. *Барышников, Н. В.* Насущные проблемы методики обучения иностранным языкам как науки / Н. В. Барышников // *Иностранные языки в школе*. – 2022. – № 2. – С. 4–12.
3. *Бабичев, Н. Т.* Словарь латинских крылатых выражений : 2500 единиц / Н. Т. Бабичев, Я. М. Боровский ; под рук. Я. М. Боровского. – М. : Рус. яз., 1982. – 957 с.

4. *Барышников, Н. В.* Инновационный подход к методической подготовке учителя иностранного языка / Н. В. Барышников // Преподаватель XXI век. Наука, образование, культура. – М. : МПГУ, 2018. – № 1. – С. 55–66.
5. Практический курс методики преподавания иностранных языков: английский, немецкий, французский : учеб. пособие / П. К. Бабинская [и др.]. – Изд. 2-е, стр. – М. : ТетраСистемс, 2003. – 288 с.
6. *Грузинская, И. А.* Методика преподавания английского языка / И. А. Грузинская. – М. : Учпедгиз, 1947. – 222 с.
7. *Гальскова, Н. Д.* Методика обучения иностранным языкам как наука: взгляд современника / Н. Д. Гальскова // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 4. – С. 6–12.
8. Советский энциклопедический словарь. – М. : Сов. Энцикл., 1982. – 1600 с.
9. *Пассов, Е. И.* Методология методики: теория и опыт применения : избранное / Е. И. Пассов. – Липецк : Метод. школа Пассова, 2004. – 228 с.
10. *Hanafi, B. E. W.* Principled eclecticism: theory and application in the teaching English for specific purposes / B. E. W. Hanafi, P. F. Lulfa // UNNES International Conference on ELTLT, 2017, December. – P. 462–466.
11. *Kumar, C. P.* The Eclectic Method – Theory and Its Application to the Learning of English / C. P. Kumar // International Journal of Scientific and Research Publication. – 2013. – Vol. 3. – Iss. 6. – P. 1–4.
12. *Барышников, Н. В.* Плюралистическая дидактика языков и культур / Н. В. Барышников // Лингводидактические проблемы формирования иноязычных компетенций : коллективная монография по материалам междунар. науч.-метод. симпозиума «Лемпертовские чтения – XIX». – Пятигорск, 2017. – С. 16–22.
13. *Гак, В. Г.* О плюрализме в лингвистических теориях / В. Г. Гак // Филологические науки. – 1997. – № 6. – С. 60–69.

Поступила в редакцию 03.05.2023